

Naslov kolegija – Poljske jezične vježbe VI

Nastavnik: **Jolanta Sychowska-Kavedžija** –viši lektor

Naziv studija: Studij poljskog jezika i književnosti

Status kolegija: obvezni

Oblik: vježbe (3 x 2 sata)

ECTS bodovi: 6

Uvjet upisa kolegija: Jezične vježbe V - kolokvij

Cilj kolegija: Usavršavanje znanja poljskog jezika i pravilna upotreba pismenih fraza i idioma.

Razumijevanje govornog jezika. Prevođenje na hrvatski jezik slušanog i pisanog teksta.

Sadržaj kolegija: Praktično učenje jezika na razini C1 (pravila certifikacije poljskog jezika).

Student razvija razumijevanje po sluhu, gramatičku korektnost, razumijevanje pisanog teksta, pisanje i govor - sve jezične kompetencije studenta stranog jezika. Program nastave je u skladu s načelima programa učenja poljskog jezika kao stranog u certifikacijskom sustavu. Naglasak je postavljen na upotrebu fraza i idioma. Studenti tijekom semestra pišu pismene radove na teme vezane uz nastavu, uče prepričavati obrađene tekstove da bi utvrdili znanje novog vokabulara i frazeologije te stekli slobodu neophodnu za konverzaciju. Poseban je naglasak stavljen na vježbe konsektivnog prevođenja obrađivanih tekstova. Zasebnu cjelinu čini komunikacijski dio, upotreba određenih fraza kao np. co pan mysli o te vježbe koje provjeravaju njihovu upotrebu. Izbor članaka iz poljskog tiska obrađuje aktualne ali i provokativne teme pogodne za konverzaciju i debatu.

Tijekom nastave izvršeni su testovi svih jezičnih kompetencija prema zahtjevima certifikacijskog sustava. Na kraju semestra studenti pripremaju samostalnu prezentaciju (20 min) na temu vezanu uz poljsku kulturu, običaje ili aktualne teme.

Studentske obaveze: redovno pohađanje nastave, 1pismeni kolokvij i manje pismene provjere tijekom nastave, redovno obavljanje zadataka - pismenih i usmenih.

Ispit: Usmeni dio ispita (prezentacija), pismeni dio ispita – esej na jednu od tema obrađivanih tijekom semestra.

Raspored rada po tjednima:

Svaka od navedenih cjelina sadrži izbor tekstova (poljski tisak), koji služe kao materija za prevođenje, proširivanje vokabulara, vježbe konsektivnog prevođenja na hrvatski jezik, upotrebu novo naučenih fraza u razgovoru .

1. Porównywanie. Idiomy : język. Gramatyka –Imiesłowy przysłówkowe – współczesny i uprzedni, liczebniki zbiorowe, nazwy abstrakcyjnych cech.
2. Wyrażanie własnych opinii lub argumentacja . Idiomy : góra. Gramatyka : formy bezosobowe, strona zwrotna, nazwy żeńskie.
3. Leszek Kołakowski – Opowieść o wielkim człowieku. Struktura tekstu. Neologizmy.

Kolokvij.

4. Dyskusja – Patriotyzm i nacjonalizm. Gramatyka – wypowiedzenia współrzędnie złożone , zdania bezpodmiotowe.
5. Wywiad. Idiomy: lata, świat. Gramatyka- Zdania złożone podrzędnie, przymiotniki złożone z liczebnikami.
6. Polonia w świecie. Teksty i dyskusja. Stereotypy narodowe.
7. Wyrażanie prośby. Czy kobiety są gorszymi kierowcami. Idiomy: prawo, serce. Gramatyka: mowy niezależna i zależna.
8. Perswazja. Idiomy: karta, grać, gra, noc. Gramatyka: zdania okolicznikowe miejsca., rzeczowniki prefiksalne.
9. Kompromis. Idiomy: siła, dusza, cień. Zagadki kryminalne.
10. Prezentacje – studenci izlažu pripremljene teme. Razgovor i diskusija.

Literatura:

- E. Lipińska, Kiedyś wrócisz tu , część II, Kraków 2003.
- E. Bajor, E. Madej, Wśród ludzi i ich spraw , Warszawa-Łódź 1999.
- H. i T. Zgótkowie, Językowy savoir-vivre , Warszawa 2004.
- M. Kita, Wybieram gramatykę , Katowice 1998
- P. Garncarek, Czas na czasownik , Kraków 2004
- A. Majkiewicz, J. Tambor, Śpiewająco po polsku , Katowice 2004.
- E. Lipińska, Lektury podręczne, antologia tekstów satyrycznych dla cudzoziemców, którzy dobrze znają język polski , Kraków 2007.

A. Pięcińska, Co raz wejdzie do głowy - już z niej nie wyleci czyli frazeologia prosta i przyjemna
, Kraków 2006

Audiovizualni materijali te pojedini članci po izboru lektora